

Level 2

Bengali / English

Asma Afreen

Jesse Pieteresen

Ursula Nafula



Khalai talks to plants

খালাই গাছের সাথে কথা বলে

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

খালাই গাছের সাথে কথা বলে / Khalai talks to

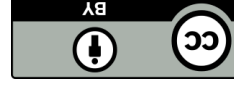
plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

Translated by: (bn) Asma Afreen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ইনি খলাই। তার বয়স সাত বছর। তার ভাষা “লুবুকুসু”-
তে তার নামের অর্থ হল “ভালো।”

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name
means ‘the good one’ in her language,
Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree.
 "Please orange tree, grow big and give us lots
 of ripe oranges."

...

খালাই ঘুম থেকে উঠে কখনো গাছের সাথে কথা বলে।
 "কখনো গাছ, বড় হোক এবং আমাদের
 অনেকগুলো পাকা কখনো দাও।"





খালাই হেঁটে স্কুলে যায়। পথে সে ঘাসের সাথে কথা বলে।
“ঘাস, অনুগ্রহ করে সবুজ হয়ে বেড়ে উঠো এবং শুকিয়ে
যেও না।”

...

Khalai walks to school. On the way she talks to
the grass. “Please grass, grow greener and
don’t dry up.”



“কমলাগুলো এখনও সবুজ,” খালাই দীর্ঘশ্বাস ফেলে।
“আমি তোমার সাথে কাল দেখা করব, কমলা গাছ,”
খালাই বলে। “হয়তো তখন তোমার আমার জন্য একটি
পাকা কমলা থাকবে!”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I
will see you tomorrow orange tree,” says
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe
orange for me!”

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."

...

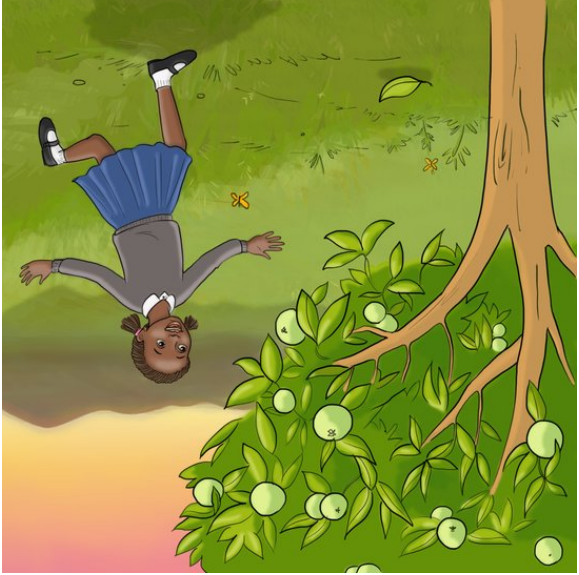
ଧାଳାହିଁ ବୃକ୍ଷମାନଙ୍କୁ ଦେଖି ଦିଏ ଯାଏ । "ଫୁଲ, ଅନୁରୋଧ କରେ ଉତ୍ସର୍ଗିତ ହେଉ ଯାକ ଯେନି ତୋମାନଙ୍କୁ ଆମର ମୂଳେ ସଞ୍ଜାତେ ମାରି ।"



When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

ସନ୍ଧ୍ୟା ଧାଳାହିଁ ଶୁଣି ଯେକି ଘରକୁ ଫିରତେ, ତତ୍ତଳ ଉକି କଲଣା ମାଗୁଛନ୍ତି ଯେ ଦେଖା କରେ । "ତୋମାନଙ୍କ କଲଣା ଉତ୍ତର କି ମୋକେଇ?" ଧାଳାହିଁ ଉଚ୍ଚେଷ୍ଟ କରେ ।





খলাই স্কুলপ্রাঙ্গণের মাঝে অবস্থিত গাছের সাথে কথা বলে। “গাছ অনুগ্রহ করে বড় শাখা প্রসারিত কর যেন আমরা তোমার ছায়াতলে পড়তে পারি।”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



খলাই স্কুলের চারদিকে বেষ্টিত ঝোপের সাথে কথা বলে। “অনুগ্রহ করে শক্তিশালী হয়ে বেড়ে ওঠ এবং খারাপ লোকদের ভিতরে আসতে বাঁধা দাও।”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”